



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

Επιτροπή Ανάπτυξης

2011/0405(COD)

30.5.2012

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 6 - 22

Σχέδιο γνωμοδότησης
Nirj Deva
(PE487.772v01-00)

Ευρωπαϊκός Μηχανισμός Γειτονίας

Πρόταση κανονισμού
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

AM\902938EL.doc

PE489.619v01-00

EL

Ενωμένη στην πολυμορφία

EL

AM_Com_LegOpinion

Τροπολογία 6
Filip Kaczmarek

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(2) Το άρθρο 8 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ορίζει ότι η Ένωση αναπτύσσει προνομιακές σχέσεις με τις γειτονικές χώρες, με στόχο την εγκαθίδρυση χώρου ευημερίας και καλής γειτονίας, ο οποίος θεμελιώνεται στις αξίες της Ένωσης και χαρακτηρίζεται από στενές και ειρηνικές σχέσεις βασιζόμενες στη συνεργασία.

Τροπολογία

(2) Το άρθρο 8 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ορίζει ότι η Ένωση αναπτύσσει προνομιακές σχέσεις με τις γειτονικές χώρες, με στόχο την εγκαθίδρυση χώρου ευημερίας και καλής γειτονίας, ο οποίος θεμελιώνεται στις αξίες της Ένωσης, **όπως κατοχυρώνεται στο άρθρο 2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση**, και χαρακτηρίζεται από στενές και ειρηνικές σχέσεις βασιζόμενες στη συνεργασία.

Or. en

Τροπολογία 7
Filip Kaczmarek

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(7) Ορισμένες σημαντικές εξελίξεις έλαβαν χώρα μετά τη δρομολόγηση της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας και της θέσπισης του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Γειτονίας και Εταιρικής Σχέσης. Μεταξύ των εξελίξεων αυτών ήταν η εμβάθυνση της σχέσης με τους εταίρους, η δρομολόγηση περιφερειακών πρωτοβουλιών και διαδικασιών μετάβασης στη δημοκρατία στην περιοχή. Αυτό οδήγησε σε μια νέα θεώρηση για την ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας που διαμορφώθηκε το 2011, μετά τη συνολική

Τροπολογία

(7) Ορισμένες σημαντικές εξελίξεις έλαβαν χώρα μετά τη δρομολόγηση της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας και της θέσπισης του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Γειτονίας και Εταιρικής Σχέσης, **στις οποίες προστέθηκε τελευταία και η Αραβική Άνοιξη**. Μεταξύ των εξελίξεων αυτών ήταν η εμβάθυνση της σχέσης με τους εταίρους, η δρομολόγηση περιφερειακών πρωτοβουλιών και διαδικασιών μετάβασης στη δημοκρατία στην περιοχή. Αυτό οδήγησε σε μια νέα θεώρηση για την ευρωπαϊκή πολιτική

στρατηγική αναθεώρηση της πολιτικής αυτής. Στη νέα αυτή θεώρηση παρουσιάζονται οι βασικοί στόχοι της συνεργασίας της Ένωσης με τις γειτονικές χώρες και προβλέπεται μεγαλύτερη στήριξη στους εταίρους εκείνους που είναι προσηλωμένοι στην οικοδόμηση δημοκρατικών κοινωνιών και στην πραγματοποίηση μεταρρυθμίσεων σύμφωνα με τις αρχές των «αναλογικών κερδών» και της και της «αμοιβαίας ευθύνης».

γειτονίας που διαμορφώθηκε το 2011, μετά τη συνολική στρατηγική αναθεώρηση της πολιτικής αυτής. Στη νέα αυτή θεώρηση παρουσιάζονται οι βασικοί στόχοι της συνεργασίας της Ένωσης με τις γειτονικές χώρες και προβλέπεται μεγαλύτερη στήριξη στους εταίρους εκείνους που είναι προσηλωμένοι στην οικοδόμηση δημοκρατικών κοινωνιών και στην πραγματοποίηση μεταρρυθμίσεων σύμφωνα με τις αρχές των «αναλογικών κερδών» και της και της «αμοιβαίας ευθύνης».

Or. en

Τροπολογία 8 Jean Roatta

Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(7) Ορισμένες σημαντικές εξελίξεις έλαβαν χώρα μετά τη δρομολόγηση της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας και της θέσπισης του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Γειτονίας και Εταιρικής Σχέσης. Μεταξύ των εξελίξεων αυτών ήταν η εμβάθυνση της σχέσης με τους εταίρους, η δρομολόγηση περιφερειακών πρωτοβουλιών και διαδικασιών μετάβασης στη δημοκρατία **στην περιοχή**. Αυτό οδήγησε σε μια νέα θεώρηση για την ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας που διαμορφώθηκε το 2011, μετά τη συνολική στρατηγική αναθεώρηση της πολιτικής αυτής. **Στη νέα αυτή θεώρηση** παρουσιάζονται οι βασικοί στόχοι της συνεργασίας της Ένωσης με τις γειτονικές χώρες και προβλέπεται μεγαλύτερη στήριξη στους εταίρους εκείνους που είναι προσηλωμένοι στην οικοδόμηση δημοκρατικών κοινωνιών και στην πραγματοποίηση μεταρρυθμίσεων

Τροπολογία

(7) Ορισμένες σημαντικές εξελίξεις έλαβαν χώρα μετά τη δρομολόγηση της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας και της θέσπισης του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Γειτονίας και Εταιρικής Σχέσης. Μεταξύ των εξελίξεων αυτών ήταν η εμβάθυνση της σχέσης με τους εταίρους, η δρομολόγηση περιφερειακών πρωτοβουλιών και διαδικασιών μετάβασης στη δημοκρατία, **ιδίως σε χώρες της νότιας ακτής της Μεσογείου μετά τα γεγονότα της άνοιξης του 2011**. Αυτό οδήγησε σε μια νέα θεώρηση για την ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας που διαμορφώθηκε το 2011, μετά τη συνολική στρατηγική αναθεώρηση της πολιτικής αυτής. **Στην πολιτική** αυτή παρουσιάζονται οι βασικοί στόχοι της **προώθησης της** συνεργασίας και της **στήριξης** στους εταίρους εκείνους που είναι προσηλωμένοι στην οικοδόμηση **δικαιότερων και δημοκρατικότερων**

σύμφωνα με τις αρχές των «αναλογικών κερδών» και της και της «αμοιβαίας ευθύνης».

κοινωνιών, *οι οποίες σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις ελευθερίες*, σύμφωνα με τις αρχές των «αναλογικών κερδών» και της και της «αμοιβαίας ευθύνης».

Or. fr

Τροπολογία 9 **Jean Roatta**

Πρόταση κανονισμού **Αιτιολογική σκέψη 8 α (νέα)**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(8 α) Το πεδίο εφαρμογής του μηχανισμού αυτού θα έπρεπε να προωθεί μια διασυνοριακή και διαφοροποιημένη προσέγγιση για να διευκολύνεται η άμεση και αποτελεσματική εφαρμογή των προγραμμάτων στις χώρες που καλύπτονται από την ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας, ούτως ώστε να προάγεται η περιφερειακή και διαπεριφερειακή ανάπτυξη έργων και να ενθαρρύνεται η πολιτική αποκεντρωμένης συνεργασίας.

Or. fr

Τροπολογία 10 **Filip Kaczmarek**

Πρόταση κανονισμού **Αιτιολογική σκέψη 19**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(19) Η εξωτερική στήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνεπάγεται αυξημένες χρηματοδοτικές ανάγκες, αλλά η οικονομική και δημοσιονομική κατάσταση της Ένωσης περιορίζει τους πόρους που διατίθενται για τέτοια στήριξη. Η Επιτροπή

(19) Η εξωτερική στήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνεπάγεται αυξημένες χρηματοδοτικές ανάγκες, αλλά η οικονομική και δημοσιονομική κατάσταση της Ένωσης περιορίζει τους πόρους που διατίθενται για τέτοια στήριξη. Η Επιτροπή

πρέπει συνεπώς να επιδιώκει την πιο αποτελεσματική χρήση των διαθέσιμων πόρων χρησιμοποιώντας χρηματοπιστωτικά μέσα με αποτέλεσμα μόχλευσης. Τέτοια αποτελέσματα θα μπορούσαν να αυξηθούν προβλέποντας τη χρησιμοποίηση και επαναχρησιμοποίηση των κεφαλαίων που επενδύονται και παράγονται από τα χρηματοδοτικά μέσα.

πρέπει συνεπώς να επιδιώκει την πιο αποτελεσματική χρήση των διαθέσιμων πόρων χρησιμοποιώντας χρηματοπιστωτικά μέσα με αποτέλεσμα μόχλευσης, **καλύτερη λογοδοσία και διαφάνεια, ιδιαίτερα όταν προσφέρει δημοσιονομική στήριξη σε τρίτε χώρες.** Τέτοια αποτελέσματα θα μπορούσαν να αυξηθούν προβλέποντας τη χρησιμοποίηση και επαναχρησιμοποίηση των κεφαλαίων που επενδύονται και παράγονται από τα χρηματοδοτικά μέσα.

Or. en

Τροπολογία 11 Filip Kaczmarek

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 2 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Η στήριξη στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού προωθεί ενισχυμένη πολιτική συνεργασία και σταδιακή οικονομική ολοκλήρωση μεταξύ της Ένωσης και των χωρών εταίρων και, ιδίως, την εφαρμογή συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, συμφωνιών σύνδεσης ή άλλων υφιστάμενων και μελλοντικών συμφωνιών και σχεδίων δράσης που καθορίζονται με κοινή συμφωνία.

Τροπολογία

1. Η στήριξη στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού προωθεί ενισχυμένη πολιτική **και κοινωνική** συνεργασία και σταδιακή οικονομική ολοκλήρωση μεταξύ της Ένωσης και των χωρών εταίρων και, ιδίως, την εφαρμογή συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, συμφωνιών σύνδεσης ή άλλων υφιστάμενων και μελλοντικών συμφωνιών και σχεδίων δράσης που καθορίζονται με κοινή συμφωνία.

Or. en

Τροπολογία 12 Filip Kaczmarek

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 2 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

δ) στη βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη από κάθε άποψη, στη μείωση της φτώχειας, μεταξύ άλλων μέσω της ανάπτυξης του ιδιωτικού τομέα, στην προώθηση της εσωτερικής οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής, στην ανάπτυξη της υπαίθρου, στη δράση για το κλίμα και της ανθεκτικότητας στις καταστροφές·

Τροπολογία

δ) στη βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη από κάθε άποψη, στη μείωση της φτώχειας, μεταξύ άλλων μέσω της ανάπτυξης του ιδιωτικού τομέα, **της σύμπραξης δημόσιου-ιδιωτικού τομέα**, στην προώθηση της εσωτερικής οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής, στην ανάπτυξη της υπαίθρου, στη δράση για το κλίμα και της ανθεκτικότητας στις καταστροφές·

Or. en

Τροπολογία 13
Jean Roatta

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

δ α) στην προώθηση, την ανάπτυξη και την εδραίωση των αξιών της ελευθερίας, της δημοκρατίας, του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, των αρχών της ισότητας, του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης, επί των οποίων έχει θεμελιωθεί η Ευρώπη, μέσω διαλόγου και συνεργασίας με τρίτες χώρες.

Τροπολογία

δ α) στην προώθηση, την ανάπτυξη και την εδραίωση των αξιών της ελευθερίας, της δημοκρατίας, του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, των αρχών της ισότητας, του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης, επί των οποίων έχει θεμελιωθεί η Ευρώπη, μέσω διαλόγου και συνεργασίας με τρίτες χώρες.

Or. fr

Τροπολογία 14
Filip Kaczmarek

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 2 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ε) στην προώθηση μέτρων για την οικοδόμηση εμπιστοσύνης και άλλων μέτρων τα οποία συμβάλλουν στην ασφάλεια και την πρόληψη και επίλυση συγκρούσεων,

Τροπολογία

ε) στην **ενεργό** προώθηση μέτρων για την οικοδόμηση εμπιστοσύνης και άλλων μέτρων τα οποία συμβάλλουν στην ασφάλεια και την πρόληψη και επίλυση συγκρούσεων, **ειδικότερα των παγωμένων συγκρούσεων,**

Or. en

Τροπολογία 15 **Jean Roatta**

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 2 – στοιχείο ε α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ε α) στην προώθηση της ανάπτυξης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας (αιολικής, υδραυλικής, ηλιακής, φωτοβολταϊκής) και της καταπολέμησης του φαινόμενου του θερμοκηπίου προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της στρατηγικής EE 2020 σε θέματα ανάπτυξης των ενεργειακών διασυνδέσεων και δικτύων, όπως η αποτελεσματική εφαρμογή του μεσογειακού σχεδίου ηλιακής ενέργειας ή του προγράμματος DESERTEC·

Τροπολογία

ε α) στην προώθηση της ανάπτυξης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας (αιολικής, υδραυλικής, ηλιακής, φωτοβολταϊκής) και της καταπολέμησης του φαινόμενου του θερμοκηπίου προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της στρατηγικής EE 2020 σε θέματα ανάπτυξης των ενεργειακών διασυνδέσεων και δικτύων, όπως η αποτελεσματική εφαρμογή του μεσογειακού σχεδίου ηλιακής ενέργειας ή του προγράμματος DESERTEC·

Or. fr

Τροπολογία 16 **Filip Kaczmarek**

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Η επίτευξη των στόχων αυτών μετράται χρησιμοποιώντας κυρίως τις σχετικές

Τροπολογία

3. Η επίτευξη των στόχων αυτών μετράται χρησιμοποιώντας κυρίως τις σχετικές

περιοδικές αναφορές της ΕΕ για την υλοποίηση της πολιτικής και για τα στοιχεία (α), (δ) και (ε) της παραγράφου 2, τους σχετικούς δείκτες που ορίζονται από διεθνείς οργανισμούς και άλλα σχετικά όργανα· για τα στοιχεία (β), (γ) και (δ) της παραγράφου 2, την υιοθέτηση, κατά περίπτωση, του κανονιστικού πλαισίου της ΕΕ από τις χώρες εταίρους · για τα στοιχεία (γ) και (στ) της παραγράφου 2, τον αριθμό των σχετικών συμφωνιών και δράσεων συνεργασίας. Οι δείκτες θα περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, αξιόπιστες εκλογές, οι οποίες υποβάλλονται σε κατάλληλη παρακολούθηση, επίπεδο διαφθοράς, εμπορικές συναλλαγές, δείκτες που επιτρέπουν τη μέτρηση εσωτερικών οικονομικών διαφορών, συμπεριλαμβανομένων των επιπέδων απασχόλησης.

περιοδικές αναφορές της ΕΕ για την υλοποίηση της πολιτικής και για τα στοιχεία (α), (δ) και (ε) της παραγράφου 2, τους σχετικούς δείκτες που ορίζονται από διεθνείς οργανισμούς και άλλα σχετικά όργανα· για τα στοιχεία (β), (γ) και (δ) της παραγράφου 2, την υιοθέτηση, κατά περίπτωση, του κανονιστικού πλαισίου της ΕΕ από τις χώρες εταίρους · για τα στοιχεία (γ) και (στ) της παραγράφου 2, τον αριθμό των σχετικών συμφωνιών και δράσεων συνεργασίας. Οι δείκτες θα περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, αξιόπιστες εκλογές, οι οποίες **θα** υποβάλλονται σε κατάλληλη παρακολούθηση, **και διαδικασίες που θα προβλέπουν το σχηματισμό δημοκρατικών πολιτικών κομμάτων και εγγύηση των πολιτικών δικαιωμάτων των υποψηφίων που κατεβαίνουν σε εκλογές**, επίπεδο διαφθοράς, εμπορικές συναλλαγές, δείκτες που επιτρέπουν τη μέτρηση εσωτερικών οικονομικών διαφορών, συμπεριλαμβανομένων των επιπέδων απασχόλησης

Or. en

Τροπολογία 17 Jean Roatta

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 3 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Το γενικό πολιτικό πλαίσιο για τον προγραμματισμό και την εφαρμογή της στήριξης της Ένωσης στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού καθορίζεται από τις συμφωνίες εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, από τις συμφωνίες σύνδεσης και από οποιαδήποτε άλλη υφιστάμενη ή μελλοντική συμφωνία που καθορίζει τις σχέσεις με τις χώρες εταίρους, από τις αντίστοιχες ανακοινώσεις, τα

Τροπολογία

1. Το γενικό πολιτικό πλαίσιο για τον προγραμματισμό και την εφαρμογή της στήριξης της Ένωσης στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού καθορίζεται από τις συμφωνίες εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, από τις συμφωνίες σύνδεσης και από οποιαδήποτε άλλη υφιστάμενη ή μελλοντική συμφωνία που καθορίζει τις σχέσεις με τις χώρες εταίρους, από τις αντίστοιχες ανακοινώσεις, τα

συμπεράσματα του Συμβουλίου και τα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς και από τα σχετικά συμπεράσματα των υπουργικών συσκέψεων με τις χώρες εταίρους.

συμπεράσματα του Συμβουλίου και τα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, **της Ευρωμεσογειακής Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης και της Ευρωμεσογειακής Περιφερειακής και Τοπικής Συνέλευσης** καθώς και από τα σχετικά συμπεράσματα των υπουργικών συσκέψεων με τις χώρες εταίρους.

Or. fr

Τροπολογία 18 **Filip Kaczmarek**

Πρόταση κανονισμού **Άρθρο 4 – παράγραφος 1**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Η στήριξη της Ένωσης που παρέχεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού σε κάθε χώρα εταίρο διαφοροποιείται ως προς τη μορφή και τα ποσά ανάλογα με τις δεσμεύσεις της χώρας εταίρου για την πραγματοποίηση μεταρρυθμίσεων και ανάλογα με την πρόοδό της στην υλοποίηση των εν λόγω μεταρρυθμίσεων. Η διαφοροποίηση αντικατοπτρίζει το επίπεδο φιλοδοξίας της εταιρικής σχέσης της χώρας με την Ένωση, την πρόοδο που σημειώνει στην οικοδόμηση ισχυρής και βιώσιμης δημοκρατίας, την πρόοδο που σημειώνει στην εφαρμογή των συμφωνηθέντων στόχων μεταρρύθμισης, καθώς και τις ανάγκες και τις ικανότητες της χώρας, και τον δυνητικό αντίκτυπο της στήριξης της Ένωσης.

Τροπολογία

1. Η στήριξη της Ένωσης που παρέχεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού σε κάθε χώρα εταίρο διαφοροποιείται ως προς τη μορφή και τα ποσά ανάλογα με τις δεσμεύσεις της χώρας εταίρου για την πραγματοποίηση μεταρρυθμίσεων και ανάλογα με την πρόοδό της στην υλοποίηση των εν λόγω μεταρρυθμίσεων, **υπό τον όρο ότι η κατανομή των πόρων ανάμεσα στην Ένωση για τη Μεσόγειο και την Ανατολική Εταιρική Σχέση δεν εμποδίζει την επίτευξη των στόχων καθενός από αυτά τα δυο σχέδια και δεν διενεργείται κατά τρόπον ώστε να ευνοείται το ένα σε βάρος του άλλου.** Η διαφοροποίηση αντικατοπτρίζει το επίπεδο φιλοδοξίας της εταιρικής σχέσης της χώρας με την Ένωση, την πρόοδο που σημειώνει στην οικοδόμηση ισχυρής και βιώσιμης δημοκρατίας, την πρόοδο που σημειώνει στην εφαρμογή των συμφωνηθέντων στόχων μεταρρύθμισης, καθώς και τις ανάγκες και τις ικανότητες της χώρας, και τον δυνητικό αντίκτυπο της στήριξης της Ένωσης.

Or. en

Τροπολογία 19
Filip Kaczmarek

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Η στήριξη της Ένωσης που προβλέπεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού εντάσσεται, κατά κανόνα, στο πλαίσιο εταιρικής σχέσης με τις δικαιούχους χώρες. Στην εταιρική σχέση μπορούν να συμμετάσχουν, κατά περίπτωση, εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές, άλλα ενδιαφερόμενα μέρη, η κοινωνία των πολιτών, κοινωνικοί εταίροι και άλλοι μη κρατικοί φορείς κατά την προετοιμασία, εφαρμογή και παρακολούθηση της στήριξης της Ένωσης.

Τροπολογία

2. Η στήριξη της Ένωσης που προβλέπεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού εντάσσεται, κατά κανόνα, στο πλαίσιο εταιρικής σχέσης με τις δικαιούχους χώρες. Στην εταιρική σχέση μπορούν να συμμετάσχουν, κατά περίπτωση, εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές, άλλα ενδιαφερόμενα μέρη, η κοινωνία των πολιτών, κοινωνικοί εταίροι και άλλοι μη κρατικοί φορείς κατά την προετοιμασία, εφαρμογή και παρακολούθηση της στήριξης της Ένωσης **για να εγγυηθούν ότι τα αντίστοιχα σχέδια είναι δικά τους.**

Or. en

Τροπολογία 20
Birgit Schnieber-Jastram

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, διασφαλίζεται συνοχή με άλλους τομείς της εξωτερικής δράσης της Ένωσης καθώς και με άλλες σχετικές πολιτικές της Ένωσης. Για το σκοπό αυτό, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ), βασίζονται στα έγγραφα των πολιτικών συνεργασίας που περιγράφονται στο άρθρο 3 παράγραφοι 1

Τροπολογία

1. Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, διασφαλίζεται συνοχή με άλλους τομείς της εξωτερικής δράσης της Ένωσης καθώς και με άλλες σχετικές πολιτικές της Ένωσης. Για το σκοπό αυτό, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ), βασίζονται στα έγγραφα των πολιτικών συνεργασίας που περιγράφονται στο άρθρο 3 παράγραφοι 1

και 2, καθώς και στα συγκεκριμένα συμφέροντα, στις προτεραιότητες πολιτικής και τις στρατηγικές της Ένωσης. Τα μέτρα αυτά τηρούν τις δεσμεύσεις που έχουν αναληφθεί βάσει πολυμερών συμφωνιών και τις διεθνών συμβάσεων στις οποίες συμμετέχουν η Ένωση και οι χώρες εταίροι .

και 2, καθώς και στα συγκεκριμένα συμφέροντα, στις προτεραιότητες πολιτικής και τις στρατηγικές της Ένωσης. Τα μέτρα αυτά τηρούν τις δεσμεύσεις που έχουν αναληφθεί βάσει πολυμερών συμφωνιών και τις διεθνών συμβάσεων στις οποίες συμμετέχουν η Ένωση και οι χώρες εταίροι, **και τις υποχρεώσεις από πλευράς συνοχής της αναπτυξιακής πολιτικής (ΣΑΠ), όπως κατοχυρώνεται στο άρθρο 208 της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**

Or. en

Τροπολογία 21 **Filip Kaczmarek**

Πρόταση κανονισμού **Άρθρο 5 – παράγραφος 1**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, διασφαλίζεται συνοχή με άλλους τομείς της εξωτερικής δράσης της Ένωσης καθώς και με άλλες σχετικές πολιτικές της Ένωσης. Για το σκοπό αυτό, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ), βασίζονται στα έγγραφα των πολιτικών συνεργασίας που περιγράφονται στο άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2, καθώς και στα συγκεκριμένα συμφέροντα, στις προτεραιότητες πολιτικής και τις στρατηγικές της Ένωσης. Τα μέτρα αυτά τηρούν τις δεσμεύσεις που έχουν αναληφθεί βάσει πολυμερών συμφωνιών και τις διεθνών συμβάσεων στις οποίες συμμετέχουν η Ένωση και οι χώρες εταίροι .

Τροπολογία

1. Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, διασφαλίζεται συνοχή με άλλους τομείς της εξωτερικής δράσης της Ένωσης καθώς και με άλλες σχετικές πολιτικές της Ένωσης, **όπως κατοχυρώνεται στο άρθρο 208 της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης σ' ό, τι αφορά την πολιτική συνοχής για την ανάπτυξη.** Για το σκοπό αυτό, τα μέτρα που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ), βασίζονται στα έγγραφα των πολιτικών συνεργασίας που περιγράφονται στο άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2, καθώς και στα συγκεκριμένα συμφέροντα, στις προτεραιότητες πολιτικής και τις στρατηγικές της Ένωσης. Τα μέτρα αυτά τηρούν τις δεσμεύσεις που έχουν αναληφθεί βάσει πολυμερών συμφωνιών και τις διεθνών συμβάσεων

στις οποίες συμμετέχουν η Ένωση και οι χώρες εταίροι .

Or. en

Τροπολογία 22 Filip Kaczmarek

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 7 – παράγραφος 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

9. Σε περίπτωση κρίσης ή απειλής της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, ή φυσικών ή ανθρωπογενών καταστροφών, τα έγγραφα προγραμματισμού μπορούν να αναθεωρηθούν ad hoc. Μια τέτοια επείγουσα αναθεώρηση διασφαλίζει τη διατήρηση της συνοχής μεταξύ της στήριξης της Ένωσης που παρέχεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού και της στήριξης που παρέχεται στο πλαίσιο άλλων μηχανισμών χρηματοδότησης της Ένωσης. Η επείγουσα αναθεώρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την έγκριση αναθεωρημένων εγγράφων προγραμματισμού. Σε μια τέτοια περίπτωση, η Επιτροπή διαβιβάζει τα αναθεωρημένα έγγραφα προγραμματισμού στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για ενημέρωση εντός προθεσμίας ενός μήνα από την έγκρισή τους.

Τροπολογία

9. Σε περίπτωση κρίσης ή απειλής της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, ή φυσικών ή ανθρωπογενών καταστροφών, τα έγγραφα προγραμματισμού μπορούν να αναθεωρηθούν ad hoc. Μια τέτοια επείγουσα αναθεώρηση διασφαλίζει τη διατήρηση της συνοχής μεταξύ της στήριξης της Ένωσης που παρέχεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού και της στήριξης που παρέχεται στο πλαίσιο άλλων μηχανισμών χρηματοδότησης της Ένωσης, **όπως το Ευρωπαϊκό Μέσο για τη Δημοκρατία και τα Δικαιώματα του Ανθρώπου(EMΔΔΑ) ή το Ευρωπαϊκό Κληροδότημα για τη Δημοκρατία.** Η επείγουσα αναθεώρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την έγκριση αναθεωρημένων εγγράφων προγραμματισμού. Σε μια τέτοια περίπτωση, η Επιτροπή διαβιβάζει τα αναθεωρημένα έγγραφα προγραμματισμού στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για ενημέρωση εντός προθεσμίας ενός μήνα από την έγκρισή τους.

Or. en